

Instrucciones de uso

Posicionar la TWINSTAR® V encima de un puesto suficientemente amplio, de tal modo que el emisor de rayos infrarrojos ① y el anillo de vacío ② se puedan mover libremente en todas direcciones hasta el final.




⚠ No dejar materiales fácilmente inflamables debajo o cerca del emisor de rayos infrarrojos.

El enchufe de corriente ③ con dos fusibles ④ incorporados se encuentra en la parte posterior del aparato; el cable adjunto se conecta a la corriente eléctrica.

⚠ Atención: según red de corriente.

La TWINSTAR® V tiene los siguientes elementos de manejo:

- ⑤ Interruptor ON/OFF
- ⑥ Pantalla para el control del tiempo de calentamiento y enfriamiento
- ⑦ Tecla para activar el emisor de rayos infrarrojos
- ⑧ Tecla de interrupción del vacío

Activar el aparato con la tecla iluminada ON/OFF. En el modo inicial se visualiza en la pantalla , para activar el emisor de rayos infrarrojos pulsar la tecla . Durante la fase de calentamiento, la pantalla parpadea aproximadamente 1 minuto y señala que está lista para trabajar: indicación .



Por motivos de seguridad, el emisor se apaga automáticamente después de aproximadamente 3 minutos en el caso que no se caliente una plancha, deberá ser activado de nuevo.



⚠ Atención: peligro de quemaduras, el emisor de rayos infrarrojos y su brazo aumentan de temperatura.

Posicionar solamente planchas redondas con un diámetro de 125 mm y un espesor de 0,1 hasta 3,0 mm en el anillo de vacío ② y colocar el anillo de cierre ⑨ de tal forma que los ganchos de bayoneta encajen en las asas de anillo de vacío. El anillo de balance ⑩ en el anillo de vacío debe tener una cierta flexibilidad para poder trabajar con los distintos grosores de planchas.

Cerrar la taza con la plataforma para modelos ⑪ sobre la cual se posicionan los modelos cuando utilizamos el ISOFOLAN® igual que planchas elásticas como BIOPLAST® o COPYPLAST®. Para el uso de planchas rígidas (por ejemplo DURAN® o IMPRELON®) los modelos se introducen en el granulado ⑫. Sacar la plataforma para modelos en este caso.

Girando el emisor de rayos infrarrojos ① sobre la plancha se activa el controlador del tiempo de calentamiento recomendado. Después de haber alcanzado el tiempo requerido, volver el emisor a su posición de reposo y girar el anillo de vacío ② 180° a la derecha y presionarlo sobre el anillo. La pantalla ⑥ indica automáticamente el tiempo de enfriamiento.

Después de la fase de enfriamiento recomendada (tiempo mínimo 20 seg.) descargar con la tecla . 3 segundos después de la descarga de vacío, la pantalla visualiza . Girar el anillo de cierre ⑨ hacia la izquierda y abrir el anillo de vacío ②.

Advertencia: la señal  indica que el emisor de rayos infrarrojos ① o el anillo de vacío ② no se encuentran en su posición de reposo. Si no se interrumpe el vacío después de 180 segundos, el proceso de descarga comienza automáticamente. La pantalla lo señala a través de .

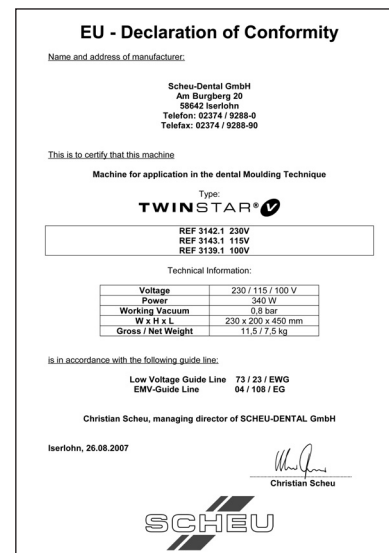
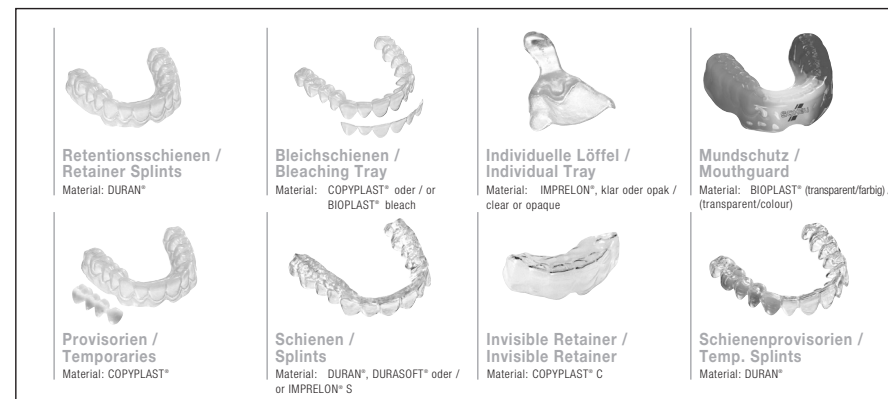
Verificar que la superficie de reflexión debajo del anillo de vacío ② esté siempre limpia, sino se reduce la capacidad de calentamiento.

TWINSTAR® V

empfohlene Indikationen / recommended applications:

Die neue TWINSTAR®-Serie bietet Einsteigern in die Tiefziehtechnik ein ausgesuchtes Folienprogramm in den Stärken von 0,1 bis 3,0 mm und Zubehör für viele nützliche Anwendungsmöglichkeiten in der täglichen Arbeit in Praxis und Labor.

The new TWINSTAR® machines offer beginners in dental thermo forming a well selected range of foils and blanks in thicknesses between 0.1 – 3.0mm and accessories for a bundle of useful applications for the daily work in the dental office or laboratory.



Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten!



Technical Modification, which serve for improvement, are subject to our agreement!

SCHEU-DENTAL GmbH phone +49 23 74 92 88-0
www.scheu-dental.com fax +49 23 74 92 88-90

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

SCHEU
Dental Technology

TWINSTAR® 



Bedienungsanleitung
Operation Manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso

SCHEU
Dental Technology

DE/FB/4601/0000/10/07 G REF 01/641

Bedienungsanleitung

- I** Stellen Sie das TWINSTAR® V auf einen ausreichend großen Platz, sodass Strahler ① und Vakuumring ② in alle Richtungen bis zum jeweiligen Anschlag frei beweglich sind.
⚠ Vermeiden Sie brennbare oder leicht entzündliche Materialien im Schwenkbereich des Strahlers.

- II** An der Geräterückseite befindet sich die Netzsteckdose ③ mit zwei integrierten Sicherungen ④; das beiliegende Netzkabel verbinden Sie mit der entsprechenden Stromquelle, Netzspannung beachten. ⚠

- III** Das TWINSTAR® V hat folgende Bedienelemente:

- ⑤ Ein-/Ausschalter
- ⑥ Display zur Kontrolle von Heizzeiten bzw. Abkühlzeiten
- ⑦ Taster für das Aufheizen des Strahlers
- ⑧ Taster für das Beenden des Vakuums

Das Gerät wird über den beleuchteten Ein-/Ausschalter aktiviert. Im Grundmodus zeigt das Display **---**, zum Aktivieren des Strahlers drücken Sie den Taster ⑦. Das Display blinkt während des Aufheizens für ca. 1 min und signalisiert Betriebsbereitschaft durch die Anzeige **0 0 0**. Wird keine Folie beheizt, schaltet sich der Strahler aus Sicherheitsgründen automatisch nach ca. 3 min. ab und muss dann wieder neu aktiviert werden.
⚠ Achtung Verbrennungsgefahr, Strahler und Strahlerarm werden heiß.

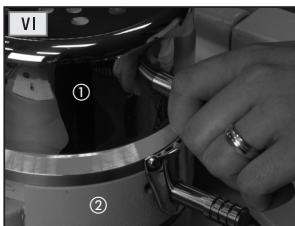
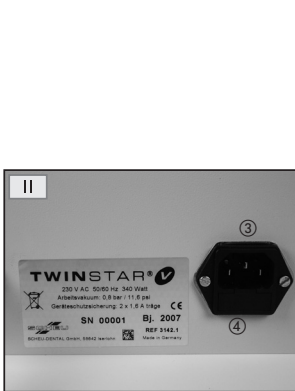
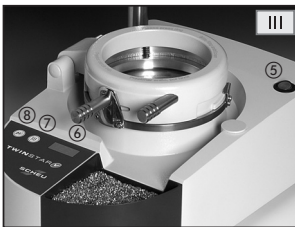
- IV** Im Vakuumring ② werden ausschließlich runde 125 mm Folien in der Stärke 0,1 bis 3,0 mm positioniert und mit dem Bajonett des Verschlussringes ⑨ festgesetzt. Verriegeln erfolgt durch Drehung nach links. Der Ausgleichsring ⑩ im Vakuumring muss leicht gängig sein, um die unterschiedlichen Folienstärken auszugleichen.

- V** Der Modelltopf wird durch die Modellstützplatte ⑩ verschlossen. Auf dieser werden Modelle positioniert bei der Verwendung von ISOFOLAN® sowie weichelastischen Platten wie BIOPLAST® oder COPYPLAST®. Bei allen hartelastischen Folien (z.B. DURAN® oder IMPRELON®) werden die Modelle direkt in Granulat ⑪ eingebettet. In diesem Fall bitte die Modellstützplatte entnehmen.

- VI** Das Schwenken des Strahlers ① über die Folie aktiviert den Timer zur Kontrolle der empfohlenen Heizzeit. Nach Erreichen der empfohlenen Heizzeit wird der Strahler zurück in die Ruhestellung bewegt, der Vakuumring ② um 180° nach rechts geschwenkt und auf den O-Ring gedrückt. Auf dem Display startet automatisch die Abkühlzeit.

- VII** Mit Hilfe des Tasters ⑧ wird das Vakuum nach Ablauf der empfohlenen Abkühlzeit (Mindestabkühlzeit 20 Sekunden) aufgehoben. Nach 3 Sekunden zeigt das Display **---**. Der Verschlussring wird nach links geschoben und der Vakuumring kann geöffnet werden.

- ⚠ **Hinweis:** Die Anzeige **E r r** signalisiert, dass Strahler oder Vakuumring nicht in der Ruhestellung stehen. Wird das Vakuum nicht innerhalb von 180 Sekunden aufgehoben, erfolgt der Vorgang automatisch. Dieses wird im Display durch **E r r** angezeigt. Achten Sie bitte auf saubere Reflexionsflächen unter dem Vakuumring, da ansonsten die Heizleistung beeinträchtigt wird.



Operation Manual

- Place the TWINSTAR® V on a level work surface allowing sufficient space to operate the heater ① and vacuuming ②.
⚠ Avoid placing inflammable material close to the heater.

- The plug ③ with two integrated fuses ④ is on the back of the machine. Connect the enclosed mains cable to the corresponding power supply.
⚠ Pay attention for correct current voltage.

- The TWINSTAR® V has the following operating elements:

- ⑤ ON/OFF switch
- ⑥ Panel indicating heating/cooling time
- ⑦ Button to activate the heater
- ⑧ Button to stop the vacuum

The machine is activated by using the illuminated ON/OFF switch. The initial mode is **---**. Push the button ⑦ for activating the heater. The display flashes during heating time for appr. 1 minute. Display **0 0 0** indicates that the machine is ready to operate. If the heater is not used within 3 minutes, the heater switches off automatically for safety reasons. Then it has to be activated again.
⚠ Heater and heater arm become very hot; avoid touching them.

- Only round foils and plates 125 mm diameter in a thickness of 0,1 – 3,0 mm can be placed on the vacuum ring ② and clamped with the bayonet of the locking ring ⑨. Close by turning to the left. The balancing ring ⑩ in the vacuum ring has to be flexible to balance the different thicknesses of the foils.

- The model cup is closed by the model platform ⑩ on which models are placed when using ISOFOLAN® or soft elastic plates such as BIOPLAST® and COPYPLAST®. When working with hard elastic foils (e.g. DURAN® or IMPRELON®), the models are directly embedded in the pellets ⑪. In the latter remove the model platform.

- Swivelling the heater ① over the foil activates the controller for the recommended heating time. After the end of the heating process, the heater should be turned to the back. Turn the vacuum ring ② 180° to the right and press it on the O-ring. The display ⑥ indicates the cooling time automatically.

- After the recommended cooling time (Minimum cooling time 20 seconds) cancel the vacuum with the ⑧ button. After 3 seconds the display indicates **---**. Then turn locking ring ⑨ to the left and open the vacuum ring ②.

- Hint:** The display **E r r** signals that the heater ① and the vacuum ring ② are not in rest position. If the vacuum is not reduced within 180 seconds, the procedure starts automatically. This is indicated by **E r r** in the display.

Take care that the reflectance areas under the vacuum ring ② are clean otherwise the heating power is reduced.

Mode d'emploi

- Placer l'appareil TWINSTAR® V de façon à ce que la lampe à infrarouge ① et l'anneau ② soient bien amovibles jusqu'en butée (la résistance ne doit pas taper contre le mur ou un meuble).
⚠ Éviter les matériaux combustibles et facilement inflammables dans l'axe de pivotement de la lampe à infrarouge.

- Au dos de l'appareil se trouve la prise de courant ③ avec deux fusibles intégrés ④. Relier le câble électrique joint avec la source de courant correspondant.
⚠ Prêter attention au tension du secteur.

- L'appareil TWINSTAR® V - les éléments de réglage:

- ⑦ Interrupteur marche/arrêt
- ⑧ Afficheur pour le contrôle du temps de chauffage/temps de refroidissement
- ⑨ Touche pour la chauffe de la lampe à infrarouge
- ⑩ Touche pour interrompre le vide

L'appareil est activé par l'interrupteur marche/arrêt. Dans le mode initial l'afficheur indique **---**, pour activer la lampe à infrarouge presser la touche ⑦. L'écran clignote pendant la phase de chauffe soit env. 1 min, il signale qu'il est prêt à être utilisé par l'affichage **0 0 0**. Si aucune plaque n'est chauffée, la lampe à infrarouge s'éteint automatiquement après env. 3 min. pour des raisons de sécurité.

- ⚠ Attention: risque de brûlures – lampe à infrarouge et bras de la lampe à infrarouge deviennent très chauds.

- Positionner dans l'anneau ② uniquement les plaques rondes d'un diamètre de 125 mm des épaisseurs 0,1-3,00 mm qui seront fixées à l'aide de l'anneau de fermeture ⑨. Le verrouillage s'effectue en tournant à gauche L'anneau d'ajustage ⑩ dans l'anneau de vide doit être libre afin d'équilibrer les épaisseurs différents.

- La cuve est fermée par la plateforme à modèle ⑩. En utilisant de l'ISOFOLAN® ainsi que des plaques molle-élastiques comme le BIOPLAST® ou le COPYPLAST® on positionnera les modèles sur cette plateforme. En utilisant toute plaque dur-élastique comme le DURAN® et l'IMPRELON® on enrobera les modèles directement dans les billes ⑪. Dans ce cas-là, enlever la plateforme.

- En pivotant la lampe à infrarouge ① sur la plaque le timer pour le contrôle du temps de chauffe recommandé est activé. Le temps de chauffe écoulé, la lampe à infrarouge est pivotée dans la position de repos et l'anneau ② est pivotée de 180° à droite sur le joint torique. Sur l'écran ⑥ le temps de refroidissement démarre automatiquement.

- Après la phase de refroidissement (minimum 20 sec.) le vide est interrompu à l'aide de la touche ⑧. 3 sec. après l'évacuation l'affichage indique **---** et l'anneau ② peut être ouverte en glissant à gauche l'anneau de fermeture ⑨.

- Astuce:** L'affichage **E r r** signale que la lampe à infrarouge ou l'anneau ne se trouvent pas en position de repos. Si le vide n'est pas interrompu dans les 180 séc., ce processus s'effectue automatiquement, ce qui est indiqué sur l'écran par **E r r**.

Veiller à ce que les surfaces de réflexion dans la cuve soient propres car autrement il y auraient des effets négatifs sur la chauffe.